



# Здравствуйте

(Russian)

Здравствуйте

РУССКИЙ

## О нас

- Мы являемся крупнейшей в мире службой неотложной помощи, которая предлагает заботу о пациентах и их лечение, являющиеся бесплатными в момент получения.
  - Мы находимся в авангарде Национальной службы здравоохранения в Лондоне, и у нас две основные функции – отвечать на неотложные вызовы людей, которые больны или травмированы, и отвозить некоторых пациентов в больницы для лечения и обратно.
  - Мы обслуживаем регион площадью около 620 квадратных миль (1606 кв. км), население которого превышает 7,5 миллиона человек.
  - С апреля 2007 г. по март 2008 г., мы приняли почти 1,4 миллиона неотложных вызовов и обслужили свыше 945000 случаев, когда требовалась неотложная помощь.
  - Численность нашего персонала превышает 4100 человек.
- 

## Когда звонить по телефону 999

**Вы всегда должны звонить по телефону 999, если кто-либо серьезно болен или травмирован и его жизни угрожает опасность.**

Примеры критического медицинского состояния включают (но не ограничиваются этим):

- боли в грудной клетке;
- затрудненное дыхание;
- бессознательное состояние;
- значительную потерю крови;
- серьезные ожоги или ошпаривание;
- удушье;
- приступы/контузии
- утопление;
- острые аллергические реакции.

Если медицинская ситуация не угрожает жизни и Вы или лицо, вместе с которым Вы находитесь, не нуждаетесь в неотложной медицинской помощи, рассмотрите другие варианты, прежде чем набирать 999:

- Позаботьтесь о себе или больном дома. Если Вы не можете оставаться дома, проверьте, не смогут ли помочь члены семьи или друзья.
- Побеседуйте со своим местным аптекарем.

- Посетите своего семейного врача или позвоните ему.
  - Позвоните напрямую в Национальную службу здравоохранения (NHS) по телефону 0845 4647 или зайдите на ее домашнюю страничку [www.nhsdirect.nhs.uk](http://www.nhsdirect.nhs.uk)
  - Посетите приемное отделение местной больницы, амбулаторный центр или подразделение по лечению мелких травм. (Прибытие в машине неотложной помощи не означает, что Вы получите помощь скорее).
- 

## **Что происходит, когда Вы набираете 999**

Когда вы позвоните по телефону 999, оператор спросит Вас, какая служба неотложной помощи Вам требуется.

В случае неотложной медицинской ситуации попросите соединить со службой неотложной медицинской помощи, и Вас соединят с одним из наших операторов.

При звонке, имейте наготове следующую информацию:

- Адрес, где Вы находитесь, включая почтовый индекс.
- Номер телефона, с которого Вы звоните.
- Что произошло.

Как только мы узнаем, где Вы находитесь, мы сможем послать Вам помощь.

Вас также попросят предоставить некоторую дополнительную информацию, в том числе:

- о возрасте, поле и истории болезни больного;
- находится ли больной в сознании, дышит ли он, есть ли кровотечение или боли в грудной клетке; и
- подробное описание и причины травмы.

Ответы на эти вопросы не задержат нас, но помогут нам дать Вам важные советы по оказанию первой помощи, пока наши сотрудники будут в пути.

Дополнительная информация также поможет нам убедиться в том, что мы направляем к Вам наиболее подходящую помощь.

До прибытия помощи Вы можете помочь нам следующими действиями:

- Если вы находитесь на улице, оставайтесь с больным до прибытия помощи.

- Позвоните нам вновь, если состояние больного изменится.
- Позвоните нам вновь, если изменится Ваше местонахождение.
- Если Вы звоните из дома или с работы, попросите кого-нибудь открыть дверь и указать, где нужен персонал службы неотложной помощи.
- Заприте и не выпускайте домашних животных.
- Если вы можете, запишите информацию о семейном враче больного и соберите любые медикаменты, которые он принимает.
- Скажите нам, есть ли какие-либо аллергии у больного.
- Сохраняйте спокойствие – наш персонал окажет помощь. Насилие или угрожающее поведение по отношению к нему недопустимы и могут задержать оказание помощи больному.

Существует ряд вещей, которые Вы можете сделать сегодня, чтобы помочь нам в будущем:

- Убедитесь в том, что номер Вашего дома виден с дороги.
- Если Вы живете в поместье, убедитесь в наличии указателя для служб неотложной помощи и в том, что все лифты работают.

---

## Кто будет лечить Вас?

Как только у нас будет достаточно информации и мы сочтем, что Вы нуждаетесь в неотложной медицинской помощи, мы направим помощь.

Мы можем реагировать несколькими способами.

### При ситуации, угрожающей жизни

Люди часто ожидают прибытия машины неотложной помощи с двумя специалистами в ней, но, возможно, Вам окажет помощь один человек из нашего персонала, который прибудет в автомобиле, на мотоцикле или велосипеде.

Если ситуация является критической, персонал в машине неотложной помощи будет включать медицинских техников или парамедиков - специалистов по оказанию неотложной помощи, которые обучены действиям при наличии угрожающих жизни болезней и травм.

Парамедики также обучены проведению инвазивных процедур, которые могут потребоваться в наиболее серьезных медицинских ситуациях. Эти процедуры включают интубацию (когда в трахею вводится трубка для облегчения дыхания пациента) и игольную декомпрессию грудной клетки (когда в грудную клетку вводится игла для предотвращения нарастания давления воздуха).

В наиболее серьезных случаях Вам также может оказать помощь медицинская бригада Лондонской скорой авиационной помощи. Медицинская бригада на вертолете включает врача и фельдшера, которые имеют опыт в лечении пациентов с серьезными травмами.

Если Вы живете в пригородах Лондона, первым прибывшим лицом может быть местный доброволец, который обучен оказанию помощи и на месте выполнит действия по спасению жизни, пока машина неотложной помощи находится в пути.

#### Срочная медицинская помощь

Специалисты неотложной помощи – это парамедики со специализированными медицинскими навыками, которые оказывают помощь пациентам со сложными, но менее опасными заболеваниями. Они прибывают в автомобиле и обычно работают в одиночку. Они также могут реагировать на угрожающие жизни ситуации.

#### Советы по телефону

Если ситуация не угрожает жизни и не требует немедленной медицинской помощи, Вам может позвонить один из наших клинических советников. Они имеют медицинское образование и зададут Вам дополнительные вопросы о Вашем состоянии или состоянии человека, по поводу которого вы звоните. Они также могут дать медицинские советы. Однако если после дальнейших расспросов они решат, что необходимо лечение, они организуют скорейшее направление помощи.

#### Менее серьезные ситуации

Если заболевание или травма не слишком серьезны, но Вас необходимо доставить в больницу, мы можем послать одну из наших вспомогательных бригад приемного отделения. Они также прибывают к больным на автомобиле, но имеют дело с пациентами, которым не требуются ни клинические навыки парамедика или медицинского техника – специалиста по угрожающим ситуациям, ни машина скорой помощи с мигающими синими сигналами.

---

## **Неотложная кардиологическая помощь**

Существуют две кардиологические ситуации, при которых требуется немедленная медицинская помощь – сердечный приступ и остановка сердца. Если человек, находящийся в одном из этих состояний, не получит срочной медицинской помощи, он может умереть.

Сердечный приступ и остановка сердца различаются.

Сердечный приступ происходит при закупорке артерии, ограничивающей доступ крови к сердцу. Наиболее обычным симптомом сердечного приступа являются боли в грудной клетке, хотя есть и другие симптомы.

При отсутствии помощи он может привести к остановке сердца, когда биение сердца прекращается.

**Если кто-либо страдает от одного из этих состояний, необходимо немедленно вызвать машину неотложной помощи по телефону 999.**

## **Лечение сердечного приступа**

Если наш персонал поставил диагноз «обычный сердечный приступ» у больного, они доставят пациента в один из восьми лондонских кардиологических центров, где пациенту окажут специализированную медицинскую помощь. Это может означать, что наш персонал не доставит пациента в местную больницу.

Обычно симптомы сердечного приступа следующие:

- Боли в центральной части грудной клетки могут распространиться на руки, шею или челюсть.
- Тошнота и потливость в сочетании с болями в центральной части грудной клетки.
- Одышка в сочетании с болями в центральной части грудной клетки.

Симптомы могут различаться, и некоторые люди могут чувствовать следующее:

- Тупую боль, продолжительную боль или «тяжесть» в груди.
- Неприятное ощущение в грудной клетке, что заставляет Вас нехорошо себя чувствовать.
- Боли в грудной клетке могут распространиться на спину или желудок.
- Боли в грудной клетке могут ощущаться как тяжелый случай расстройства желудка.
- Чувство легкого головокружения или дурноты в сочетании с болями в грудной клетке.

Боли могут продолжаться от пяти минут до нескольких часов. Передвижение, изменение позы или отдых не прекращают и не облегчают боль. Боли могут быть постоянными или непостоянными. Они могут ощущаться, как давление, сдавленность или тяжесть.

**Если Вы считаете, что Вы или Ваш знакомый страдает от сердечного приступа, необходимо немедленно вызвать машину неотложной помощи по телефону 999.**

Действия бригады неотложной помощи

Если мы сочтем, что у Вас сердечный приступ, мы постараемся срочно приехать к Вам.

Когда придут наши сотрудники, они оценят Ваше состояние и могут дать Вам болеутоляющие медикаменты.

Они могут дать Вам аспирин для облегчения кровотока через заблокированную артерию. Они могут также впрыснуть под язык аэрозоль тринитрата глицерина для расслабления сердечной мышцы.

Наши сотрудники обучены диагностике сердечных приступов с использованием аппаратуры, которая называется «12-канальный кардиограф» (ECG).

Используя эту аппаратуру, которая регистрирует работу Вашего сердца, наш персонал определит, имеется ли у Вас обычный сердечный приступ, часто именуемый «инфаркт миокарда с повышением сегмента ST».

Если мы обнаружим, что у Вас сердечный приступ, мы немедленно отвезем Вас в больницу для специализированного лечения.

### Ваше лечение в больнице

Специализированная бригада в кардиологическом центре подвергнет Вас ряду тестов. Если Вы явно страдаете от сердечного приступа, Вам сделают срочную операцию на сердце, именуемую «первичная ангиопластика».

Ангиопластика является процедурой, когда в артерию вводится катетер и надувается небольшой воздушный шарик для ликвидации закупорки. Чтобы удерживать артерию в открытом состоянии, в нее вводится небольшая трубка, именуемая «расширитель». Ангиопластика считается наилучшим видом лечения при сердечном приступе, и ее применение позволяет восстановить приток крови к сердцу в 95% случаев.

## **Остановка сердца**

Когда кто-либо испытывает коллапс, и его дыхание прекращается, это означает, что его сердце прекратило перекачку крови по телу. Это называется остановкой сердца.

Человек с остановкой сердца находится в состоянии клинической смерти и нуждается в срочной помощи по восстановлению жизненных функций.

**Если у кого-либо остановка сердца, необходимо немедленно вызвать машину неотложной помощи по телефону 999.**

Существуют пять этапов спасения человеческой жизни. Они известны как «цепочка спасения»:

## **1. Раннее распознавание**

- Важно быть в состоянии распознать симптомы остановки сердца.

## **2. Ранний доступ**

- Если Вы обнаружили симптомы остановки сердца у кого-либо, Вам необходимо немедленно вызвать машину неотложной помощи по телефону 999, даже до начала оказания Вами помощи больному.
- Если рядом имеются другие люди, попросите их вызвать машину неотложной помощи, пока Вы оказываете помощь больному.

## **3. Раннее базовое жизнеобеспечение**

- Качественное повторяющееся сжатие грудной клетки больного с остановкой сердца обеспечивает циркуляцию крови по телу, пока машина неотложной помощи находится в пути.
- «Поцелуй жизни» помогает обеспечивать наличие кислорода в крови.
- Этот процесс именуется «кардиопульмональное оживление» (CPR); он дает человеку с остановкой сердца наилучшие шансы остаться в живых.
- Вы можете обучиться этим навыкам, и наши сотрудники объяснят Вам по телефону, что нужно делать, пока помощь находится в пути.

## **4. Ранняя дефибрилляция**

- Дефибриллятор или «шокер» является устройством для нанесения «ударов» по сердцу и возобновления его деятельности, когда оно находится в состоянии остановки. Если человек находится в состоянии с остановкой сердца, дефибриллятор должен быть применен самым срочным образом.
- Дефибриллятор имеется во всех машинах неотложной помощи; в общественных местах Лондона имеется свыше 450 устройств, которые могут использоваться обученным персоналом, пока машина неотложной помощи находится в пути.

## **5. Раннее специализированное жизнеобеспечение**

- Когда бригада машины неотложной помощи прибывает к больному с остановкой сердца, она продолжает спасение человеческой жизни, используя профессиональные навыки и аппаратуру, прежде чем доставить его в больницу.
- Важно вызвать машину неотложной помощи немедленно, если Вы видите кого-либо с остановкой сердца, чтобы больной мог получить такую специализированную помощь.